

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

États financiers trimestriels

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025

Non audité

RAPPORT DE GESTION

Ces états financiers trimestriels doivent être lus en parallèle avec les états financiers vérifiés du 31 mars 2025 du Musée canadien de l'histoire (MCH) et avec le présent rapport de gestion.

VUE D'ENSEMBLE

La Société s'est engagée à maintenir de solides bases financières et opérationnelles afin d'assurer la prestation de services et de programmes muséaux de qualité. En réponse à l'orientation stratégique de son Conseil d'administration, la Société a instauré une culture de gestion profondément ancrée, qui privilégie l'excellence et l'adaptation aux meilleures pratiques d'amélioration continue. Dans l'exercice de son mandat, elle relève du Parlement ainsi des Canadiennes et Canadiens.

Le marché touristique canadien montre des signes de stabilisation en 2025, avec une augmentation de la fréquentation des visiteurs américains, mexicains et européens, soutenue par de nouveaux vols directs vers Londres et Paris. Toutefois, la reprise des marchés de l'Asie-Pacifique reste lente. Le Musée continue de développer des stratégies de marketing ciblées pour attirer les visiteurs internationaux tout en renforçant l'engagement national pour assurer une fréquentation soutenue. Le laissez-passer Un Canada fort, annoncé par le nouveau gouvernement libéral, semble avoir eu un impact sur la fréquentation des musées.

DIRECTION STRATÉGIQUE

En 2022, le Conseil d'administration de la Société a dévoilé cinq orientations stratégiques s'appuyant sur les orientations précédentes et conservant leur intention générale. Un ensemble détaillé d'objectifs est fixé pour chaque aspect. Les cinq orientations stratégiques de la Société sont les suivantes :

1. Inciter les gens de partout au Canada à découvrir divers récits et chapitres d'histoire.
2. Favoriser une culture organisationnelle novatrice qui suscite le respect, l'équité et l'appartenance.
3. Faire progresser la réconciliation et renforcer notre engagement à reconnaître les droits des peuples autochtones.
4. Atteindre une plus grande résilience organisationnelle grâce à des pratiques durables.
5. Exploiter la technologie pour stimuler l'innovation et approfondir l'accès aux activités du Musée.

ÉTATS DES RÉSULTATS

Les résultats d'exploitation nets de la Société pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025 présentent un déficit de 2,4 millions de dollars, comparativement à un excédent de 1,1 million de dollars pour la période comparative de l'exercice précédent.

Les crédits parlementaires pour la période s'élèvent à 44,0 millions de dollars comparativement à 45,5 millions pour la même période de l'exercice précédent. Le budget 2023 avait octroyé un financement temporaire de 5,1 millions de dollars pour 2023–2024 et 2024–2025.

Les revenus pour la période de trois mois s'élèvent à 12,3 millions de dollars, comparativement à 11,7 millions de dollars pour la même période de l'exercice précédent, soit une augmentation de 0,6 million de dollars. Les résultats des produits d'exploitation pour la période actuelle sont supérieurs par rapport à la même période de l'exercice précédent, en raison d'une fréquentation plus élevée.

Les dépenses de fonctionnement pour la période de six mois s'élèvent à 58,7 millions de dollars, comparativement à 56,1 millions pour la même période de l'exercice précédent, une augmentation de 2,6 millions de dollars. Cette augmentation s'explique principalement par l'augmentation des coûts de salaires et les coûts de mise en œuvre du nouveau système d'information sur les ressources humaines.

ÉTATS DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Les actifs nets non affectés du Musée au 30 septembre 2025 représentaient 6,3 millions de dollars, alors qu'ils étaient de 8,7 millions de dollars au 31 mars 2025.

À ce jour, le Musée a affecté des actifs nets d'un montant total de 20 millions de dollars au renouvellement des galeries d'exposition permanente, y compris le projet de rénovation du Musée canadien des enfants. En 2017–2018, le renouvellement d'une galerie permanente a été complétée au Musée canadien de la guerre.

PERSPECTIVE

Les incertitudes économiques actuelles, notamment l'inflation et le ralentissement de la croissance, ont un impact sur les activités et la fréquentation des Musées. Les pressions salariales et les pénuries de main-d'œuvre constituent des défis supplémentaires, tandis que l'augmentation du coût de la vie affecte les dépenses discrétionnaires consacrées aux arts et à la culture. Le Musée continue d'explorer de nouveaux modèles de revenus et de financement ainsi que des partenariats pour faire face efficacement à ces pressions et incertitudes économiques.

Le Musée a reçu un financement annuel de base pour les immobilisations de 2,5 millions de dollars en 2025–2026. Ce financement de base reste inférieur à ce qui est nécessaire pour maintenir en bon état deux bâtiments vieillissants et pour répondre aux exigences liées à l'infrastructure des technologies de l'information et de la sécurité. La Société continuera de travailler avec le ministère du Patrimoine canadien afin de trouver une solution à long terme pour relever des défis opérationnels tels que l'escalade des coûts non discrétionnaires et le besoin de faire avancer des projets d'immobilisations majeurs.

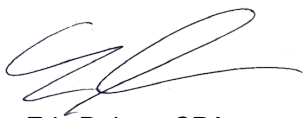
DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État du Conseil du Trésor du Canada, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans ce rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non vérifiés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats d'exploitation, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie de la société, à la date et pour les périodes visées dans les états financiers trimestriels.

A blue ink signature, appearing to be 'CD', written in a cursive style.

Caroline Dromaguet
Présidente-directrice générale

A black ink signature, appearing to be 'ED', written in a cursive style.

Eric Doiron, CPA
Dirigeant principal des finances et Vice-président finances, infrastructure et services aux visiteurs

Gatineau (Québec)

Le 20 novembre 2025

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

État de la situation financière

Au 30 septembre

(en milliers de dollars)

	30 septembre 2025		31 mars 2025	
Actif				
Actif à court terme				
Trésorerie	796	\$	7 067	\$
Trésorerie et placements affectés	3 644		3 393	
Placements	7 074		8 118	
Créances	3 761		3 184	
Stocks	630		662	
Charges payées d'avances	1 743		1 372	
	17 648		23 796	
Placements affectés	14 593		14 409	
Placements	78 213		86 018	
Collections	1		1	
Immobilisations	174 958		178 258	
	285 413	\$	302 482	\$
Passif et actif net				
Passif à court terme				
Créditeurs et charges à payer	13 710	\$	20 655	\$
Apports reportés (note 3)	21 766		23 164	
Produits constatés d'avance	691		732	
	36 167		44 551	
Apports reportés - Fonds de la collection nationale (note 4)	12 143		11 893	
Apports reportés liés aux immobilisations (note 5)	146 506		153 464	
Avantages sociaux futurs	18 760		18 107	
Obligations liées à la mise hors service d'immobilisations	4 379		4 385	
	217 955		232 400	
Actif net				
Non affecté	6 337		8 707	
Affecté pour le renouvellement des expositions permanentes	19 599		19 621	
Investissement en actifs immobilisés	40 868		40 868	
Gains de réévaluation cumulés	654		886	
	67 458		70 082	
	285 413	\$	302 482	\$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

État des résultats

Pour les périodes de trois et six mois terminées le 30 septembre
(en milliers de dollars)

	Période de trois mois 30 septembre		Période de six mois 30 septembre	
	2025	2024	2025	2024
Produits				
Dons et commandites (note 6)	384 \$	418 \$	833 \$	890 \$
Produits d'intérêts	1 018	1 233	2 197	2 298
Exploitation (tableau 1)	4 976	4 670	9 249	8 506
	6 378	6 321	12 279	11 694
Charges (tableau 2)				
Collection et recherche	3 623 \$	4 037 \$	7 764 \$	7 833 \$
Exposition, éducation et communication	7 998	7 110	15 296	15 030
Locaux	10 892	10 533	22 038	21 504
Gestion de la Société	6 647	5 875	13 595	11 737
	29 160	27 555	58 693	56 104
Résultats d'exploitation nets avant le financement du gouvernement	(22 782)	(21 234)	(46 414)	(44 410)
Crédits parlementaires (note 7)	23 776	24 433	44 022	45 468
Résultat net	994 \$	3 199 \$	(2 392) \$	1 058 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

État des gains et pertes de réévaluation

Pour les périodes de trois et six mois terminées le 30 septembre
(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le 30 septembre		Semestre clos le 30 septembre	
	2025	2024	2025	2024
Gains de réévaluation cumulés, début de la période	621 \$	290 \$	886 \$	238 \$
Gains (pertes) non réalisés attribués aux placements	(52)	443	87	716
Montants reclassés dans l'état des résultats - placements	85	93	(319)	(128)
Changement net dans les gains (pertes) de réévaluation cumulés pour la période	33	536	(232)	588
Gains de réévaluation cumulés, fin de la période	654 \$	826 \$	654 \$	826 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

État de l'évolution de l'actif net

Pour les périodes de trois et six mois terminées le 30 septembre
(en milliers de dollars)

Période de trois mois	Non affecté	Affecté pour le renouvellement des expositions permanentes	Investissement en immobilisations	Gains de réévaluation cumulés	30 septembre 2025	30 septembre 2024
Actif net, début de la période	5 332 \$	19 610 \$	40 868 \$	621 \$	66 431 \$	66 386 \$
Résultat net	1 005	(11)	-	-	994	3 199
Changements nets dans les gains (pertes) de réévaluation cumulés	-	-	-	33	33	536
Actif net, fin de la période	6 337 \$	19 599 \$	40 868 \$	654 \$	67 458 \$	70 121 \$

Période de six mois	Non affecté	Affecté pour le renouvellement des expositions permanentes	Investissement en immobilisations	Gains (pertes) de réévaluation cumulés	30 septembre 2025	30 septembre 2024
Actif net, début de la période	8 707 \$	19 621 \$	40 868 \$	886 \$	70 082 \$	68 475 \$
Résultat net	(2 370)	(22)	-	-	(2 392)	1 058
Changements nets dans les gains (pertes) de réévaluation cumulés	-	-	-	(232)	(232)	588
Actif net, fin de la période	6 337 \$	19 599 \$	40 868 \$	654 \$	67 458 \$	70 121 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

État des flux de trésorerie

Pour les périodes de trois et six mois terminées le 30 septembre

(en milliers de dollars)

	Période de trois mois 30 septembre		Période de six mois 30 septembre	
	2025	2024	2025	2024
Activités de fonctionnement				
Rentrées de fonds provenant de clients et autres recevables	5 924 \$	6 157 \$	12 980 \$	11 379 \$
Rentrées de fonds provenant des crédits parlementaires	15 930	13 973	30 452	30 518
Fonds payés à des employés et en leur nom				
Fonds payés à des fournisseurs	(11 343)	(17 542)	(24 431)	(28 123)
Apports affectés et revenus de placement connexes	(13 899)	(15 590)	(31 785)	(27 509)
Intérêts reçus	191	(828)	(489)	492
Flux de trésorerie net provenant des activités de fonctionnement	96	664	1 105	1 850
	(3 101)	(13 166)	(12 168)	(11 393)
Activités de placement				
Augmentation des placements et des placements affectés	(1 189)	(8 383)	(3 589)	(24 768)
Diminution des placements et des placements affectés	1 199	6 615	12 809	24 446
Flux de trésorerie net provenant des activités de placement	10	(1 768)	9 220	(322)
Activités d'investissement en immobilisations				
Acquisition d'immobilisations	(4 690)	(5 156)	(8 460)	(9 071)
Activités de financement				
Crédits parlementaires pour l'acquisition d'immobilisations	3 542	6 628	5 485	7 635
Diminution de la trésorerie et de la trésorerie affectée	(4 239)	(13 462)	(5 923)	(13 151)
Trésorerie et trésorerie affectée, début de la période				
Trésorerie	5 225	14 370	7 067	15 211
Trésorerie affectée	1 550	3 535	1 392	2 383
	6 775	17 905	8 459	17 594
Trésorerie et trésorerie affectée, fin de la période				
Trésorerie	796	2 069	796	2 069
Trésorerie affectée	1 740	2 374	1 740	2 374
	2 536 \$	4 443 \$	2 536 \$	4 443 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

Notes complémentaires aux états financiers

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025
(en milliers de dollars)

1. Mission et mandat

Le Musée canadien de l'histoire (la « Société »), anciennement le Musée canadien des civilisations a été créé le 12 décembre 2013 au terme d'une modification à la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien de l'histoire est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu en vertu des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le Musée canadien de l'histoire comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

« accroître la connaissance, la compréhension et le degré d'appréciation des Canadiens à l'égard d'événements, d'expériences, de personnes et d'objets qui incarnent l'histoire et l'identité canadiennes, qu'ils ont façonnées, ainsi que de les sensibiliser à l'histoire du monde et aux autres cultures »

Les activités du Musée canadien de l'histoire sont réparties en quatre secteurs qui se complètent mutuellement et qui se conjuguent pour lui permettre de réaliser tous les aspects de son mandat. Ces quatre secteurs sont :

Collection et recherche

Gérer, développer, conserver et faire de la recherche sur les collections afin d'améliorer l'exécution des programmes et d'accroître les connaissances scientifiques.

Exposition, éducation et communication

Développer, maintenir et diffuser les expositions, les programmes et les activités pour accroître la connaissance, la compréhension critique de même que le respect et le degré d'appréciation de toutes les réalisations culturelles et du comportement de l'humanité.

Installations

Gérer et maintenir toutes les installations ainsi que les services de sécurité et d'accueil.

Gestion de la Société

Gouvernance, gestion de la Société, vérification et évaluation, collecte de fonds, activités commerciales, finances et administration, ressources humaines et systèmes d'information.

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

Notes complémentaires aux états financiers

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025

(en milliers de dollars)

2. Principales méthodes comptables

Méthode comptable

Les présents états financiers non audités ont été préparés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public. La Société a préparé les états financiers en appliquant la série 4200 des Normes comptables canadiennes pour le secteur public applicables aux organismes gouvernementaux à but non lucratif, et la méthode du report pour la comptabilisation des apports.

Base de préparation

Les présents états financiers intermédiaires sont destinés à actualiser les informations fournies dans le plus récent jeu complet d'états financiers annuels audités au 31 mars 2025. En conséquence, les états financiers doivent être lus en parallèle avec les états financiers annuels audités. Les états financiers intermédiaires ne sont pas audités pour toutes les périodes considérées. Les méthodes comptables appliquées dans la préparation de ces états financiers intermédiaires sont conformes à celles fournies dans les plus récents états financiers annuels audités de la Société.

Éventualités

Dans le cours normal des activités de la Société, il arrive que diverses revendications ou actions judiciaires soient intentées contre elle. Certains passifs éventuels peuvent devenir des passifs réels lorsqu'au moins une situation future se produit ou ne se produit pas. Dans la mesure où il est probable qu'une situation future ait lieu ou n'ait pas lieu et que l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, un passif estimatif et une charge sont comptabilisés dans les états financiers de la Société.

Incertitude relative à la mesure

Pour établir des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public applicables aux organismes gouvernementaux à but non lucratif, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des produits et des charges pour l'exercice. Les principaux éléments faisant l'objet d'estimations sont les avantages sociaux futurs, les dons d'artéfacts et la durée de vie utile estimative des immobilisations. Les montants réels pourraient différer de façon importante des estimations.

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

Notes complémentaires aux états financiers

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025

(en milliers de dollars)

3. Apports reportés

Les apports reportés correspondent à des apports provenant de sources non gouvernementales et à des crédits parlementaires reçus par la Société, qui sont affectés à des fins précises et sont reportés jusqu'à ce qu'ils soient dépensés à ces fins.

La variation du solde des apports reportés au cours de la période se présente comme suit :

	Entités non- gouvernementales	Crédits parlementaires	30 septembre 2025 (6 mois)	31 mars 2025 (12 mois)
Solde, début de l'exercice	6 069 \$	17 095 \$	23 164 \$	24 002 \$
Ajouts				
Montants reçus au cours de la période	125	-	125	2 754
Produits de placements reportés	128	-	128	296
	253	-	253	3 050
Déductions				
Montants comptabilisés à titre de produits	(491)	(1 160)	(1 651)	(3 888)
Solde, fin de la période	5 831 \$	15 935 \$	21 766 \$	23 164 \$

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

Notes complémentaires aux états financiers

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025

(en milliers de dollars)

4. Apports reportés - Fonds de la collection nationale

Le Fonds de la collection nationale est constitué des fonds destinés à l'acquisition d'artefacts pour le Musée canadien de l'histoire et le Musée canadien de la guerre. Les fonds sont retirés du Fonds de la collection nationale lors de l'acquisition d'artefacts sélectionnés.

La variation du solde des apports reportés pour le Fonds de la collection nationale au cours de la période se présente comme suit :

	Crédits parlementaires	Entités non- gouvernementales	30 septembre 2025 (6 mois)	31 mars 2025 (12 mois)
Solde, début de l'exercice	10 764 \$	1 129 \$	11 893 \$	11 471 \$
Ajouts				
Montants reçus au cours de la période	-	-	-	55
Produits de placements reportés	226	24	250	504
	226	24	250	559
Déductions				
Montants comptabilisés à titre de produits	-	-	-	(137)
Solde, fin de la période	10 990 \$	1 153 \$	12 143 \$	11 893 \$

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

Notes complémentaires aux états financiers

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025

(en milliers de dollars)

5. Apports reportés liés aux immobilisations

La variation du solde des apports reportés liés aux immobilisations au cours de la période se présente comme suit :

	Utilisés pour faire des acquisitions		Destinés à être utilisés pour acquisitions		30 septembre 2025 (6 mois)	31 mars 2025 (12 mois)
	Entités non- gouvernementales	Crédits parlementaires	Crédits parlementaires			
Solde, début de l'exercice	1 313	\$ 133 698	\$ 18 453	\$	153 464	\$ 166 878
Ajouts						
Acquisitions d'immobilisations	-	4 130	-		4 130	13 588
Crédits parlementaires reportés en vue d'acquisitions futures d'immobilisations	-	-	-		-	-
	-	4 130	-		4 130	13 588
Déductions						
Montants utilisés au cours de la période	(33)	(8 079)	(2 976)		(11 088)	(27 002)
Solde, fin de la période	1 280	\$ 129 749	\$ 15 477	\$	146 506	\$ 153 464

Les apports en capital reportés provenant d'entités non gouvernementales correspondent à la part non amortie de dons provenant d'entités non gouvernementales affectés et utilisés pour l'acquisition d'immobilisations amortissables.

Le financement d'immobilisations reporté au moyen de crédits parlementaires correspond à la part non amortie des crédits parlementaires affectés et utilisés pour l'acquisition d'immobilisations amortissables, ou affectés en vue d'être utilisés pour de futures acquisitions d'immobilisations amortissables.

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

Notes complémentaires aux états financiers

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre 2025

(en milliers de dollars)

6. Dons et commandites

Les produits de dons et de commandites se composent de :

	30 septembre 2025		30 septembre 2024	
Dons en argent et commandites	773	\$	843	\$
Commandites en nature et dons d'artéfacts	60		47	
	833	\$	890	\$

7. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires comptabilisés à titre de produits se présentent comme suit :

La Société reçoit des crédits parlementaires du gouvernement du Canada pour soutenir ses activités d'exploitation et d'immobilisations. Le tableau ci-dessous illustre les crédits parlementaires reçus pendant la période et les ajustements de comptabilité exigés pour arriver au calcul du produit conforme aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

	30 septembre 2025		30 septembre 2024	
Montant du budget principal des dépenses à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital	35 937	\$	37 981	\$
Moins les crédits parlementaires de la période en cours qui ne sont pas comptabilisés à titre de produits :				
Utilisés pour les acquisitions d'immobilisations	(1 154)		(1 095)	
Plus les crédits parlementaires des périodes précédentes comptabilisés à titre de produits pour la période en cours :				
Amortissement du financement d'immobilisations reporté	8 079		7 912	
Montants affectés utilisés durant la période en cours	1 160		670	
Crédits parlementaires comptabilisés à titre de produits	44 022	\$	45 468	\$

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE

(Non audité)

Tableau 1 – Produits d'exploitation

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre
(en milliers de dollars)

	Période de trois mois		Période de six mois	
	30 septembre		30 septembre	
	2025	2024	2025	2024
Droits d'entrée et programmes	2 612 \$	2 511 \$	4 810 \$	4 311 \$
Location d'installations, événements et concessions	926	780	1 761	1 700
Ventes - Boutiques	672	640	1 202	1 149
Stationnement	600	557	1 145	1 008
Adhésions	127	130	258	248
Expositions itinérantes	21	30	41	40
Autres	18	22	32	50
	4 976 \$	4 670 \$	9 249 \$	8 506 \$

Tableau 2 - Charges

Pour la période de six mois terminée le 30 septembre
(en milliers de dollars)

	Période de trois mois		Période de six mois	
	30 septembre		30 septembre	
	2025	2024	2025	2024
Coût du personnel	12 372 \$	12 231 \$	27 013 \$	25 141 \$
Amortissement des immobilisations	4 054	3 978	8 134	7 950
Paiements versés en remplacement d'impôts fonciers	2 612	2 436	5 244	4 886
Opération des bâtiments	2 524	1 973	4 540	4 294
Services professionnels et spéciaux	1 054	1 044	2 068	1 913
Aide aux programmes en ligne	1 510	953	1 972	1 909
Infrastructure et systèmes TI	1 044	441	1 828	1 099
Réparations et entretien	859	998	1 823	1 908
Services publics	722	669	1 425	1 436
Fabrication et location d'éléments d'exposition	438	646	1 192	1 566
Marketing et publicité	865	726	1 185	1 281
Coût des marchandises vendues	342	347	704	609
Matériel et fournitures	226	383	453	652
Acquisitions de pièces de collection	155	223	289	354
Dépenses de voyage et d'accueil	96	184	269	532
Locations et baux	72	74	161	133
Redevances	27	43	39	68
Autres	188	206	354	373
	29 160 \$	27 555 \$	58 693 \$	56 104 \$